



HUMAN CARE
Your Life. Your Way.



User manual / Handleiding

(Powered) 4-point spreader bar /
(Elektrisch) 4-punts kanteljuk

Part no: 92441 / 92442 / 92443



Contents

NL

Veiligheidsinstructies	3
Specificaties	5
Productomschrijving	6
Bedoeld gebruik	7
Productlabel	7
Symbolen op het productlabel en product	8
Funcities	9
Bedieningspanelen	9
Bevestig het 4-punts kanteljuk Small aan de plafondlift	9
Bevestig het 4-punts kanteljuk Medium en Large aan de plafondlift	10
Haal het 4-punts kanteljuk Small los van de plafondlift	11
Haal het 4-punts kanteljuk Medium en Large los van de plafondlift	11
Onderhoudsinstructies voor het 4-punts kanteljuk	12
Probleemoplossing	12

ENG

Safety instructions	13
Specifications	15
Product description	16
Intended use	17
Product label	17
Symbols on the product label and product	18
Functions	19
Control panels	19
Attach the 4-point Spreader Bar Small to the overhead lift	19
Attach the 4-point Spreader Bar Medium and Large to the overhead lift	20
Detach the 4-point Spreader Bar Small to the Overhead Lift	21
Detach the 4-point Spreader Bar Medium and Large to the Overhead Lift	21
Care instructions for the 4-point Spreader Bar	22
Troubleshooting	22

Gebruikshandleiding

Artikelnummer: 92441, 92442, 92443



De "WAARSCHUWINGS"-driehoek wordt gebruikt wanneer speciale oplettendheid vereist is.



Lees deze instructies aandachtig door voordat u het product gaat gebruiken. Het is belangrijk dat het apparaat alleen wordt gebruikt met de juiste Human Care producten.

Controleer voor gebruik altijd of het apparaat niet beschadigd is of slijtage vertoont.

Waarschuwing: Wijzigen van het product is niet toegestaan.

De producten van de Human Care zijn voortdurend in ontwikkeling en worden steeds vernieuwd om onze klanten de beste producten te bieden en wij behouden ons het recht voor om ontwerpwijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving door te voeren.

Veiligheidsinstructies

Voordat u het product de eerste keer gaat gebruiken, moet u er altijd voor zorgen dat:

- U de gebruiksaanwijzing voor de lift en alle bijbehorende accessoires hebt gelezen en begrepen.
- De lift geïnstalleerd is volgens de installatie-instructies.
- De liftaccessoires bedoeld zijn voor gebruik met de lift en correct gemonteerd zijn.
- De accu's van lift gedurende ten minste acht uur geladen zijn.
- Het personeel, dat de apparatuur gaat gebruiken, een adequate opleiding in het gebruik van het (aangedreven) 4-punts kanteljuk en de accessoires heeft gehad.



Belangrijk! Het 4-punts kanteljuk is uitsluitend ontworpen voor het optillen van mensen, en slechts één persoon per keer.



WAARSCHUWING: Om het risico van elektrische schokken te vermijden, mag deze apparatuur alleen worden aangesloten op netvoeding met beschermende aarde.

Zorg er tijdens het gebruik altijd voor dat:

- De cliënt niet alleen wordt gelaten tijdens een tilsituatie.
- De liftband niet verdraaid of versleten is en zich vrij in en uit de lift kan bewegen.
- De accessoires, bijvoorbeeld tilband, geen tekenen van slijtage of andere schade vertonen.
- De lift correct is opgehangen aan de liftband of aanhaakband.
- De juiste types, afmetingen, materialen en ontwerp van de accessoires zijn gekozen door een ter zake kundige met betrekking tot de veiligheid en behoefte van de cliënt.
- De accessoires correct bevestigd zijn. De bevestigingsclips van de tilband correct bevestigd zijn aan de bevestigingspennen; dit moet gecontroleerd worden vóór het tillen.



Belangrijk! Bevestig de tilband nooit op een andere manier dan getoond in de afbeelding, de textielen lussen zijn niet bedoeld voor het bevestigen aan het kanteljuk.

Human Care verzorgt gerichte training voor het veilig werken met het (aangedreven) 4-punts kanteljuk en andere toebehoren, verdere informatie over tilbanden en andere toebehoren vindt u op www.humancaregroup.com.



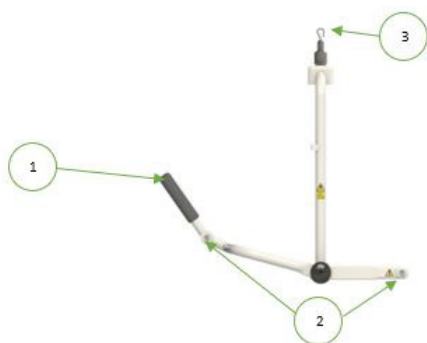
Belangrijk! Als de maximale belasting van de lift, (aangedreven) 4-punts kanteljuk en tilband verschilt, dan moet altijd de laagste maximale belasting worden aangehouden.



Belangrijk! Om ervoor te zorgen dat de liftband niet beschadigd raakt, is het belangrijk dat het (aangedreven) 4-punts kanteljuk in evenwicht is en dat de tilband correct opgehangen is. U mag nooit de liftband en het (aangedreven) 4-punts kanteljuk vasthouden of er aan trekken tijdens het verplaatsen van een patiënt. Het is ook belangrijk dat de liftband iets onder spanning staat wanneer deze wordt ingewikkeld.

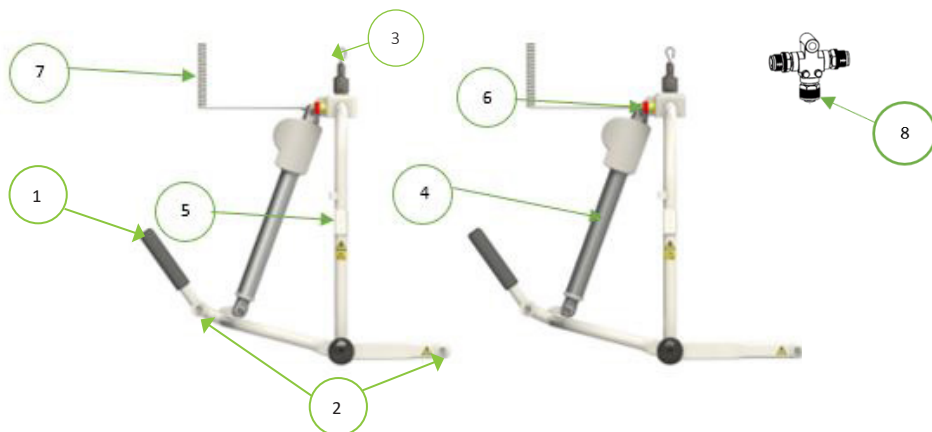
	Afmetingen: (DxBxH)	Gewicht	Maximale belasting:
92441 4-punts kanteljuk Small	465x450x495 mm 18.3x17.7x19.4"	7,7 kg / 17,0 lbs	227 kg / 500 lbs
92442 Aangedreven 4-punts kanteljuk Medium	465x590x495 mm 18.3x23.2x19.4"	10,6 kg / 23,4 lbs	227 kg / 500 lbs
92443 Aangedreven 4-punts kanteljuk Large	515x730x495 mm 20.2x28.7x19.4"	10,9 kg / 24,0 lbs	227 kg / 500 lbs
Gebruikte materialen	Staal		
Beschikbare accessoires	Volledig assortiment tilbanden met bevestigingsclips van Human Care		
Aantal mogelijke aansluitpunten	4-punts		
Input - aangedreven versie (M & L)	24V DC, 4 A		
Inschakelduur (uitsluitend Medium & Large)	10%, max 2 min AAN / 18 min UIT		
IP-klasse	IPx4		
CE-goedgekeurd	Ja, volgens richtlijn MDD93/42/EEG		
In overeenstemming met	ISO 10535		
Geluidsniveau	<50 dB (A) belast <42,4 dB (A) onbelast		

Handmatige uitvoering (Small)



1	Handgreep
2	Bevestigingspunten tilband
3	Bevestigingshaak 4-punts kanteljuk

Elektrisch aangedreven uitvoeringen (Medium en Large)



1	Handgreep
2	Bevestigingspunten tilband
3	Bevestigingshaak elektrisch aangedreven 4-punts kanteljuk
4	Lineaire actuator
5	Bedieningspaneel
6	Noodstop
7	Voedingskabel
8	T-splitter Joor stroomvoorziening van HeliQ

Met het 4-punts kanteljuk kan een cliënt opgetild en gepositioneerd worden op een manier die voor zowel de cliënt als de verzorgende het meest comfortabele en veilig is, ook tijdens het feitelijke tilproces.

Het 4-punts kanteljuk mag alleen gebruikt worden met een Human Care plafondlift, HeliQ.

De kantelbeweging is aangedreven, waardoor de benodigde inspanning van de verzorgende tot een minimum wordt beperkt. Dit betekent minder risico's op arbeidsgerelateerde lichamelijke klachten.

Bedoeld gebruik van de modellen:

- Small: voor kleinere personen en/of kinderen, handmatige uitvoering.
- Medium: voor volwassenen en geschikt voor de meeste tilomstandigheden, aangedreven uitvoering.

- Large: voor patiënten die meer ruimte nodig hebben in de tilband vanwege brede schouders, zwaarlijvigheid of gevoeligheid voor druk, aangedreven uitvoering.

Het elektrisch aangedreven 4-punt kanteljuk is ontworpen en getest voor gebruik binnenshuis en is geclassificeerd als een IPX4 product.

De eisen aan de omgevingsomstandigheden zijn: omgevingstemperatuur tussen 10 °C en 40 °C, relatieve luchtvochtigheid van 30% tot 75% en omgevingsdruk tussen 700 hPa en 1060 hPa.



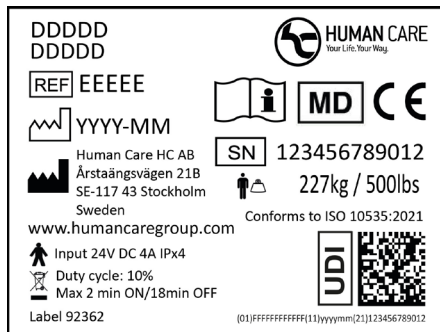
Belangrijk! Het product mag niet worden ondergedompeld in water.

Productlabel

Het productlabel bevat informatie over het (aangedreven) 4-punts kanteljuk en zit op de achterkant van het product.

Het product is getest door een erkend testinstituut en voldoet aan de vereisten in overeenstemming met de richtlijn medische hulpmiddelen voor producten van klasse 1 (MDD93/42/EEC).

Het product heeft een CE-markering en voldoet aan de eisen van EN 10535, EN 60601-1 (elektrische veiligheid) en EN 60601-1-2 (EMC).



	CE-markering
	MD-markering
	Fabricagedatum
	Fabrikant
	Max. belasting
	Instructies: Lees de instructies en zorg ervoor dat u ze begrijpt voordat u dit product gaat gebruiken
	Artikelnummer/referentienummer
	Serienummer
	Waarschuwing
	Het apparaat bevat elektronica en moet op de juiste wijze gerecycleerd worden
	Toegepast onderdeel type B: Goedgekeurd voor lichamelijk contact met patiënten (IEC 60601-1)
	UDI QR-code

Handbediening (A) (model S, M & L)

Het product is voorzien van een handgreep om de verplaatsing van de cliënt tijdens gebruik te vergemakkelijken en om te zorgen voor een ergonomische rotatie van het kanteljuk.

Noodstop (B) (model M & L)

In geval van nood kan de noodstop geactiveerd worden door op de RODE knop te drukken. Om de noodstop te resetten, moet u de RODE knop rechtsom draaien.

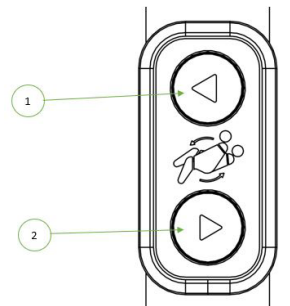


A

B

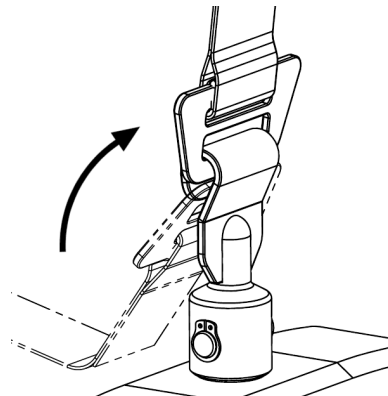
Bedieningspanelen

De bedieningspanelen, gelegen aan elke kant van het product (alleen Medium en Large uitvoeringen), zijn uitgerust met twee knoppen voor de kantelfunctie, één voor het verplaatsen van de patiënt van een liggende naar een zittende positie (1) en één voor het verplaatsen van de cliënt van een zittende naar een liggende positie (2). Elke knop moet ingedrukt worden gehouden om een beweging te realiseren.



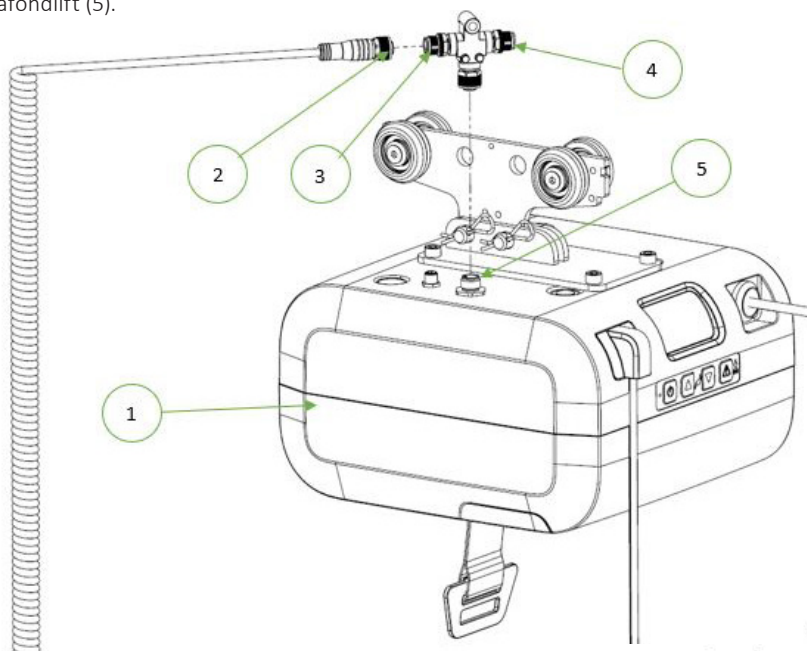
Bevestig het 4-punts kanteljuk Small aan de plafondlift

Plaats het kanteljuk op een geschikt oppervlak. Voer voldoende liftband uit en bevestig het kanteljuk aan de haak aan de liftband door de haak diagonaal van onderen in te voeren, zie afbeelding. Het product is nu klaar voor gebruik.



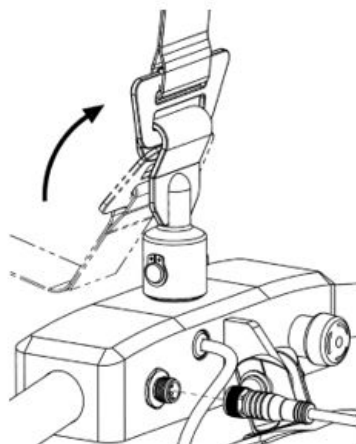
A: Stroomaansluiting

Plaats de plafondlift (1) op een geschikt oppervlak. Sluit de voedingskabel (2) aan op de T-splitter (3). Als een aangedreven traverselift wordt gebruikt, moet deze op het open uiteinde van de T-splitter (4) worden aangesloten. Sluit de T-splitter aan op het laadcontact van de aangedreven traverse op de plafondlift (5).

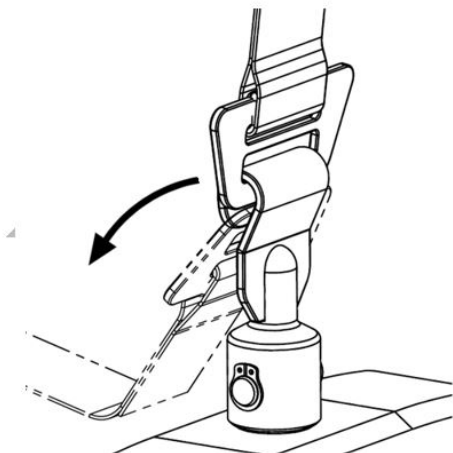


B: Bevestiging van het juk aan de haak van de plafondlift

Plaats het aangedreven 4-punts kanteljuk op een geschikt oppervlak. Voer voldoende liftband uit en bevestig het kanteljuk aan de haak van de liftband door de haak diagonaal van onderen in te voeren. Sluit de voedingskabel aan op het kanteljuk. Schakel de hoofdstroom op de plafondlift in en maak de noodschakelaar van het aangedreven 4-punts kanteljuk vrij. Het product is nu klaar voor gebruik.

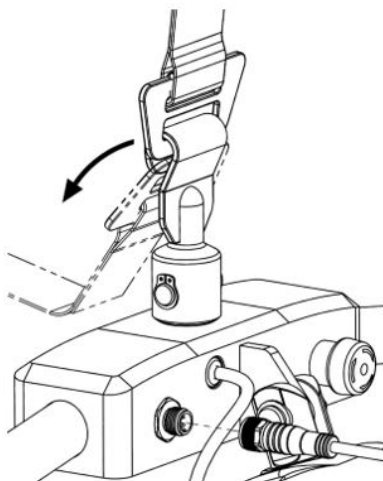


Plaats het kanteljuk op een geschikt oppervlak. Voer voldoende liftband uit en haal het kanteljuk los van de haak aan de liftband door de haak diagonaal van bovenaf door te voeren, zie afbeelding.



Haal het 4-punts kanteljuk Medium en Large los van de plafondlift

Schakel de hoofdstroom van de plafondlift uit. Ontkoppel de voedingskabel van het kanteljuk. Plaats het kanteljuk op een geschikt oppervlak. Voer voldoende band uit en haal het kanteljuk los van de haak aan de liftband door de haak diagonaal van bovenaf door te voeren, zie afbeelding.



Jaarlijkse inspectie

Het 4-punts kanteljuk moet minstens eenmaal per jaar visueel geïnspecteerd worden door iemand met Human Care-kwalificaties en in overeenstemming met de richtlijn van Human Care. Er moet met name aandacht worden besteed aan onderdelen die slijtage vertonen.

Schoonmaken

Voor het reinigen van het oppervlak van het 4-punts kanteljuk mogen alleen zuur- en chloridevrije schoonmaakmiddelen gebruikt worden, zoals warm water of een zeepoplossing, met een zachte katoenen doek. Na afloop van het schoonmaken moet het product met water worden afgespoeld en drooggewreven met een doek.

Ontsmetten

Als het 4-punts kanteljuk ontsmet moet worden, kan het oppervlak van het gehele product gereinigd worden met behulp van ontsmettingsmiddelen zoals 70% ethanol, 45% isopropanol of vergelijkbaar.

Installatie, service en onderhoud mogen alleen uitgevoerd worden door personeel met Human Care-kwalificaties en in overeenstemming met de richtlijn van Human Care. Alleen originele reserveonderdelen mogen gebruikt worden.

Verwachte levensduur

Het 4-punts kanteljuk is getest volgens EN ISO 10535, wat betekent dat het blijft werken gedurende 11.000 tilcycli bij maximale tilcapaciteit of 10 jaar met de juiste service en onderhoud.

Recycling

Zodra het product het einde van zijn technische levensduur heeft bereikt, moeten de samenstellende delen volgens aanwijzingen van de lokale autoriteiten worden afgevoerd. Voor een optimale recycling moeten metalen onderdelen worden behandeld als metaalafval. Plastic onderdelen kunnen worden gesorteerd als restafval.

Probleemoplossing

Beschrijving	Actie
Er gebeurt niets wanneer u op de knop omhoog of op de knop omlaag drukt op het bedieningspaneel.	1) Controleer of de netschakelaar op de lift aan staat. 2) De liftbatterijen zijn volledig ontladen. Laad de lift onmiddellijk op. 3) De noodstop is niet ingedrukt. Deactiveer deze door de rode knop rechtsom te draaien.
Er gebeurt niets wanneer er wordt geprobeerd een persoon op te tillen.	Neem het oplossen van problemen in de gebruikshandleiding van de specifieke lift door.
De clips kunnen niet losgemaakt worden van het aangedreven 4-punts kanteljuk.	Zorg ervoor dat u het vergrendelingsmechanisme opent door op de knoppen aan de zijkant van de clip te drukken.

De nieuwste versie van de handleiding is altijd beschikbaar op onze website, www.humancaregroup.com.

Voor meer informatie over de accessoires en technische documentatie kunt u terecht op onze website op www.humancaregroup.com



The “WARNING!” triangle is used when particular attention is required.



Read these instructions carefully before using the product. It is important that the device is only used with the appropriate Human Care products.

Before use, always check that the device is not damaged or worn.

Warning: Product modification is not permitted.

Human Care's products are continuously being developed and updated to provide our customers with the best products we reserve the right to make design changes without prior notice.

Safety instructions

Before using for the first time, always ensure that:

- You have read and understood the user manual for the lift and all of its accessories.
- The lift has been installed in accordance with the installation instructions.
- The lift accessories are intended for use with the lift and must be correctly fitted.
- The lift's batteries have been charged for at least eight hours.
- Personnel, who use the equipment, have been given adequate training in the use of the (Powered) 4-point Spreader Bar and its accessories.



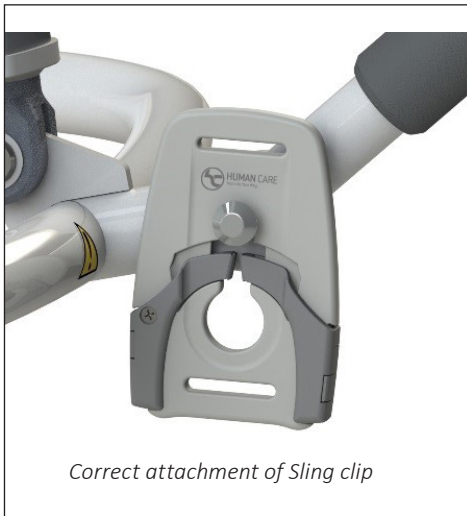
Important! The 4-point Spreader Bar is designed exclusively for lifting people, and only one person at a time.



WARNING: To avoid the risk of electric shock, this equipment must only be connected to a supply main with protective earth.

During use, always ensure that:

- The client is not left unattended during a lifting situation.
- The lift belt is not twisted or worn and that it moves freely in and out of the lift.
- Accessories, e.g. slings are showing no signs of wear or other damages.
- The lift is correctly suspended in the lift belt or distance strap.
- The right types, sizes, materials and design of the accessories have been selected by a professional with respect to the client's safety and need.
- The accessories have been correctly attached. The sling's clips are attached correctly to the mounting pins, this should be checked before lifting.



Important! Never attach the slings in any other way than displayed in the image, the textile loops are not for attaching to the Spreader Bar.

Human Care provides suitable training in safe operation of the (Powered) 4-point Spreader Bar and other accessories, further information about slings and other accessories can be found at www.humancaregroup.com.



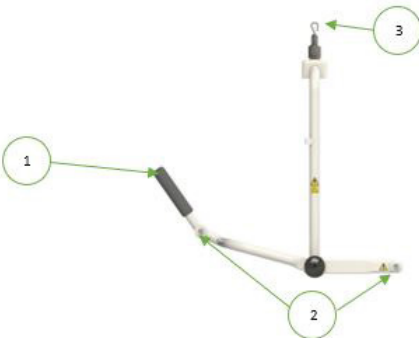
Important! If the maximum load differs between lift, (Powered) 4-point Spreader Bar and slings, then the lowest maximum load shall always be used.



Important! To ensure that the lift belt will not be damaged, it is important that the (Powered) 4-point Spreader Bar is balanced and that the sling is suspended correctly. Never hold or pull the lift belt and (Powered) 4-point Spreader Bar when moving a patient. It is also important that the lift belt is tensioned as it is wound in.

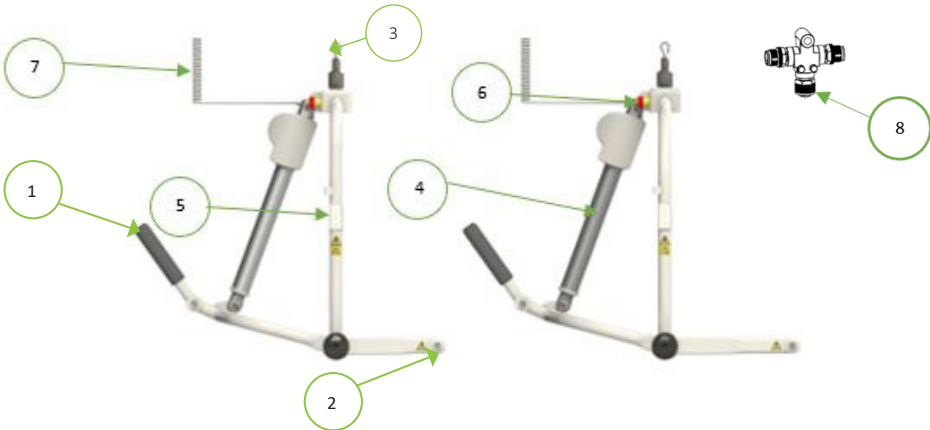
	Dimensions: (DxWxH)	Weight	Safe Working Load:
92441 4-point spreader bar Small	465x450x495 mm 18.3x17.7x19.4"	7,7 kg / 17,0 lbs	227 kg / 500 lbs
92442 Powered 4-point spreader bar Medium	465x590x495 mm 18.3x23.2x19.4"	10,6 kg / 23,4 lbs	227 kg / 500 lbs
92443 Powered 4-point spreader bar Large	515x730x495 mm 20.2x28.7x19.4"	10,9 kg / 24,0 lbs	227 kg / 500 lbs
Materials used	Steel		
Available accessories	Full line of Human Care Slings with clip attachment		
No. of possible connection points	4-points		
Input - powered version (M&L)	24V DC, 4 A		
Duty cycle (Medium & Large versions only)	10%, Max 2 min ON / 18 min OFF		
IP rating	IPx4		
CE approved	Yes, according to directive MDD93/42/EEC		
In compliance with	ISO 10535		
Noise level	<50 dB (A) loaded <42,4dB (A) unloaded		

Manual Version(Small)



1	Handle
2	Sling suspension points
3	Attachment hook

Powered versions (Medium and Large)



1	Handle
2	Sling suspension points
3	Attachment hook
4	Linear Actuator
5	Control Panel for tilting
6	Emergency button
7	Power Supply Cable
8	T-splitter for power supply to HeliQ

Intended use

ENG

The 4-point spreader bar makes it possible to lift and reposition a client in the most comfortable and safe way for both the client and the caregiver, even during the actual lifting process.

The spreader bar shall only be used together with Human Care's overhead lift HeliQ.

The tilting movement is powered, which means that the needed efforts of the caregiver are reduced to a minimum, meaning lesser risks for work related injuries.

- Large: for patients who require more space in the sling because of broad-shouldered, obese or sensitivity to pressure, powered version.

The Powered 4-point Spreader Bar has been designed and tested for use indoors and is classified as an IPX4 product.

The climatic conditions should be as follows: ambient temperature from 10°C to 40 °C, relative ambient humidity from 30% to 75% and ambient pressure from 700 hPa to 1060 hPa.

Intended use of the sizes:

- Small: for smaller persons and/or children, manual version.
- Medium: for adults and appropriate for most of the lifting situations, powered version.



Important! The product must not be immersed in water.

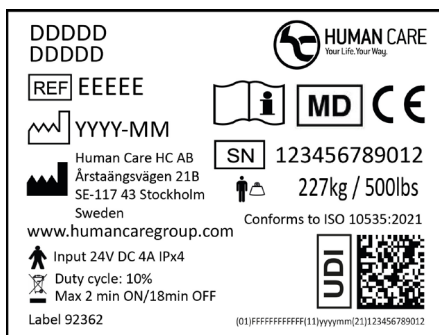
Product label

ENG

The product label contains information about the (Powered) 4-point Spreader Bar and is located on the backside of the product.

The product has been tested by an accredited test institute and complies with the necessary requirements in accordance with the Medical Devices Directive for Class 1 products (MDD93/42/EEC).

The product is CE marked and complies with the requirements of EN 10535, EN 60601-1 (Electrical Safety) and EN 60601-1-2 (EMC).



	CE marking
	MD marking
	Date of manufacturing
	Manufacturer
	Max. load
	Instructions: Read the instructions and make sure you understand them before using this product
	Part number/reference number
	Serial number
	Warning
	The device contains electronics and it must be recycled appropriately
	Applied part type B: approved for physical contact with patients (IEC 60601-1)
	UDI QR code

Functions

ENG

Hand maneuvering (A) (Model S, M & L)

The product is equipped with a handle to ease movement of the patient during use and enabling ergonomic rotation of the Spreader Bar.

Emergency stop (B) (Model M & L)

In case of an emergency, the emergency stop can be activated by pressing the RED button. To reset the emergency stop, turn the RED button clockwise.



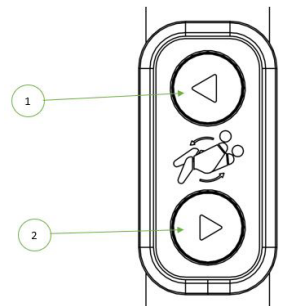
A

B

Control panels

ENG

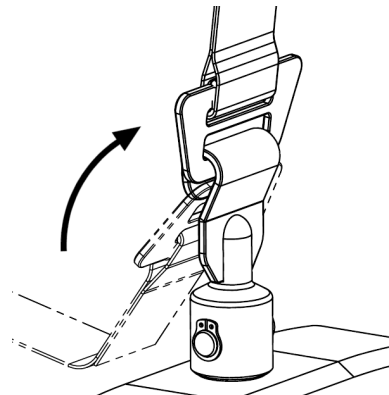
The control panels, located on each side of the product (Medium and Large versions only), are equipped with two tilting buttons, one for moving the patient from laying to seating position (1) and one for moving the patient from seating to laying position (2). Each button need to be pressed continuously to achieve any movements.



Attach the 4-point Spreader Bar Small to the overhead lift

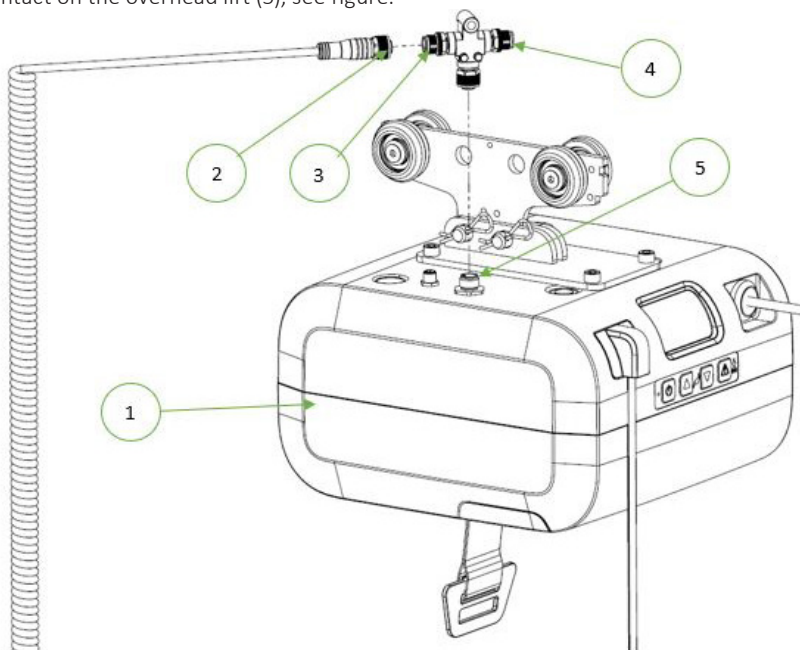
ENG

Place the Spreader Bar on a suitable surface. Feed out enough of the lift belt and connect the Spreader Bar to the hook on the lift belt by threading the hook diagonally from below, see figure. The product is now ready for use.



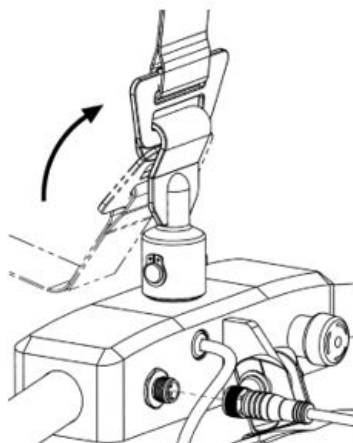
A: Power connection

Place the overhead lift (1) on a suitable surface. Connect the power supply cable (2) to the T-Splitter (3). If a power traverse lift is used connect it to the open end of the T-Splitter (4). Connect the T-Splitter to the Power Traverse contact on the overhead lift (5), see figure.



B: Attachment of the bar to hook of overhead lift

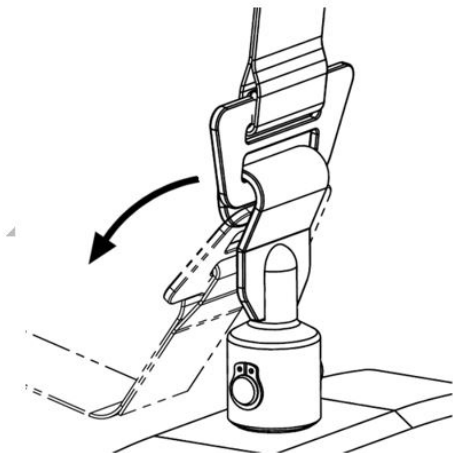
Place the Powered 4-point Spreader Bar on a suitable surface. Feed out enough of the lift belt and connect the Spreader Bar to the hook on the lift belt by threading the hook diagonally from below, see figure. Connect the power supply cable to the Spreader Bar. Switch on the main power on the overhead lift and release the Powered 4-point Spreader Bar emergency switch. The product is now ready for use.



Detach the 4-point Spreader Bar Small to the Overhead Lift

ENG

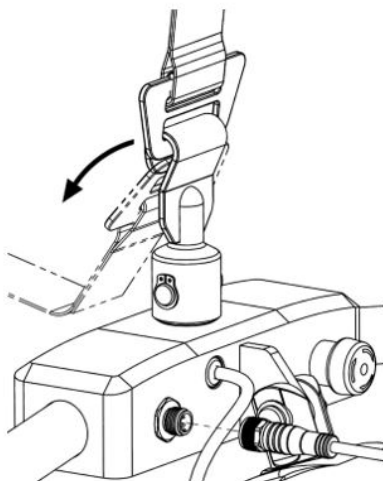
Place the Spreader Bar on a suitable surface. Feed out enough of the lift belt and disconnect the Spreader Bar to the hook on the lift belt by threading the hook diagonally from above, see figure.



Detach the 4-point Spreader Bar Medium and Large to the Overhead Lift

ENG

Switch off the main power on the overhead lift. Disconnect the power supply cable of the Spreader Bar. Place the Spreader Bar on a suitable surface. Feed out enough of the belt and disconnect the Spreader Bar from the hook on the lift belt by threading the hook diagonally from above, see figure.



Annual inspection

The 4-point Spreader Bar shall be inspected visually at least once a year by someone with Human Care qualifications and in accordance with Human Care's directive. Pay particular attention to parts that show wear.

Cleaning

When cleaning the surface of the 4-point Spreader Bar only use acid- and chloride-free detergents, like warm water or a soap solution, with a soft cotton swab. The cleaning sessions shall always end with water rinse and drying with a swab. The product shall be dry before attaching to the lift.

Disinfecting

If the 4-point Spreader Bar needs to be disinfected, the surface of the entire product can be cleaned using disinfectants, 70% ethanol, 45% isopropanol or similar should be used.

Service

Installation, service and maintenance shall only be performed by personnel with Human Care qualifications and in accordance with Human Care's directive. Only original spare parts may be used.

Expected service life

The 4-point Spreader Bar is tested according to EN ISO 10535, which means it functions for 11 000 lifting cycles at maximum lifting capacity or for 10 years with correct service and maintenance.

Recycling

Once the product has reached the end of its technical life, it must be disposed of in constituent parts according to local authorities. Metal parts must be treated as metal waste for optimum recycling. Plastic parts can be sorted as residual waste.

Troubleshooting

Description	Action
Nothing happens when you press the Up button or the Down button on the control panels.	1) Check that the mains switch on the lift is on. 2) The lift batteries are fully discharged. Charge the lift immediately. 3) The emergency stop is not pushed in. Deactivate by turning the red button clockwise.
Nothing happens when trying to lift a person.	Please go through the troubleshooting in specific lift user manual.
The loop clips cannot be detached from the 4-point Spreader Bar.	Make sure to open the locking mechanism by pressing the buttons on the side of the clip.

For more information about our accessories and technical documentation you are welcome to visit our website, www.humancaregroup.com

The latest version of the user manual is always available at our website, www.humancaregroup.com.

HUMAN CARE SWEDEN (HQ)

Årstaängsvägen 21B

117 60 Stockholm

Phone:- +46 8 665 35 00

E-post: info.se@humancaregroup.com

www.humancare.se

HUMAN CARE CANADA

10-155 Colonnade Road

Ottawa, ON K2E 7K1

Phone:- +1 613.723.6734

Email: info.ca@humancaregroup.com

www.humancaregroup.com

HUMAN CARE UNITED STATES

Human Care USA Inc.

8006 Cameron Street, Suite K

Austin, TX 78754 USA

Phone: +1 512 476 7199

info.us@humancaregroup.com

HUMAN CARE THE NETHERLANDS

Elspeterweg 124

8076 PA Vierhouten

Phone: +31 577-412171

Email: info.nl@humancaregroup.com

www.humancaregroup.com